



22112301



**HEBREW B – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**HÉBREU B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**HEBREO B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Friday 13 May 2011 (afternoon)  
Vendredi 13 mai 2011 (après-midi)  
Viernes 13 de mayo de 2011 (tarde)

1 h 30 m

---

**TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1.
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

**LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'Épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

**CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

## חופשה באילת - מחשבה מרגשת

אילת, ארץ השמש העולה מושכת מדי שנה אלפי ישראלים הנהנים מבתי מלון משובחים לצד פעילויות ואטרקציות שונות. כל אלה יוצרים חופשה מושלמת. נופש באילת הוא אוסף של חוויות שרק עיר שמש וקיץ ללא הפסקה יכולה לספק. חופים נוחים ומזמינים, ים סוף (הים האדום) ונוף הכי אילת מסביב יוצרים את הקסם הסודי שמקבל כל מי שמגיע לבלות חופשה באילת.



5 נופש באילת מתחיל בבחירת מקום שינה מתאים. אילת מציעה מגוון רחב של מלונות החל מבתי מלון בסיסיים וזולים דרך בתי מלון מפוארים של 5 כוכבים וכלה בבתי מלון של "הכל כלול במחיר". הכול תלוי בתקציב והצורך האישי של כל נופש.

10 באילת יש אטרקציות רבות ובלתי שיגרתיות. עיקר הפעילות מתרכזת בים ובצלילה באתרי הצלילה הקיימים. פעילויות הים השונות מתאימות לכל הגילאים ולכל תקציב. בנוסף ניתן ליהנות מטיולים שונים באיזור על גבי גיפים או טרקטורונים וכן פעילויות אתגריות במדבר שנמצא סביב אילת. בעיר מתקיימים לאורך השנה פסטיבלים ייחודיים ברמה גבוהה. אורחי רשתות בתי המלון השונות יכולים להשתתף בפסטיבלים בחינם.

15 נושא חשוב לא פחות כאשר מתכננים חופשה באילת הינו הנושא האוכל ... אילת ידועה במספר גדול מאוד של מסעדות במגוון סגנונות. מסעדות עממיות וטעימות המתאימות לכל שעה ביום ולכל כיס, ביניהן רשתות המזון והקפה הפופולאריות ביותר וכן מסעדות איכות יוקרתיות המתמחות בבישול לבעלי הטעם היותר מפונק. לא נשכח כמובן את ארוחת הבוקר הישראלית המפורסמת שמוגשת בבתי המלון באילת. ארוחה זו בסיגנון המזנון הפתוח, לשמחת האורחים היא עשירה מאוד ומלאה בכל מה שהנופש רוצה.

<http://www.infoeilat.co.il>

## הטיול שאחרי השירות הצבאי



רבים מאוד מהישאלים הצעירים, שרק עכשיו גמרו את השירות הצבאי לוקחים את תרמיל הגב ויוצאים לעשות את הטיול שאחרי השירות הצבאי. זהו מה שנקרא "הטיול הגדול", טיול לראות את העולם. רבים מתחילים את הטיול בהודו.

המטיילים הישראליים לוקחים אתם הרבה מן התרבות הישראלית והדת היהודית לטיול להודו. בשכונות שבהן גרים הישראלים בהודו נשמעת השפה העברית מכל עבר, בכל פינה ישנם שלטים בעברית: על חלונות ראוה של חנויות, על מסעדות, וגם על קירות ברחובות ואכסניות נוער. התפריטים במסעדות שם בעברית, והאוכל ישראלי לחלוטין: חומס, צייפס, סלט ישראלי, שיפודים וקוסקוס.

התרמילאים הישראליים יושבים בקבוצות גדולות, שומעים מוסיקה ישראלית, מדברים עברית, קוראים ספרים בעברית, גולשים באינטרנט בעברית ומתכתבים בעברית במייל. כעשרה בתי חב"ד פרוסים ברחבי הודו ומשמיים לישראלים מקום להתאסף יחד. זה מאפשר להם לשמור על חיי הדת, המנהגים והמסורת. הישראלים פוקדים את בתי חב"ד בערבי חג ובימי שישי.

הטיול להודו בגיל הזה נותן לתרמילאים בעיקר עצמאות ובגרות, שהיו חסרים להם בצבא, שם הם צייתו לחוקים ולמערכת כללים נוקשה. הטיול מהווה את ההיפרדות הראשונה מההורים, קצת כמו יציאה לקולג' של הצעיר האמריקני. החייל הישראלי אמנם רחוק פיזית ממשפחתו, אבל עדיין תלוי בה באופן כלכלי ונפשי, ורק בטיול להודו הוא מצליח לראשונה להתנתק מהוריו מכל הבחינות: לכבס לבד, לבשל לבד, לבצע החלטות על דעת עצמו.

הטיול בגיל הזה מסתובב בעיקר סביב הזכות של הצעיר להתנהג כרצונו. רבים מן המטיילים הישראליים חוו משבר בזמן השירות הצבאי, עקב הצורך לציית לחוקי הצבא הנוקשים ולמפקדים, והדבר המרכזי בטיול מבחינתם הוא תחושת החופש המוחלטת והמרד בכללי החברה שהם באים ממנה. רובם אינם מחפשים תשובות לשאלות הגדולות של החיים אלא בריחה, מנוחה פיזית והנאה. התרמילאים מחפשים אתגר, קצת סכנות והרפתקאות.

פרק מתוך הספר **מהודו ועד כאן**, בעריכת אלחנן ניר.

<http://www.massculture.co.il>

## "הראשון לבית אב"י" - ספֶּרָה של דבורה עומר

הספר מתאר את סיפור חייו של איתמר בן אב"י, בנו של מַחִייה השפה העברית, אליעזר בן יהודה. איתמר בן אב"י נולד וגדל תחת השם בן-ציון בן יהודה, ובגרותו החליט לשנות את שמו. בן-ציון (איתמר) נקרא הילד העברי הראשון, כי היה הילד הראשון שגדל בארץ ישראל ששפת אימו הייתה עברית. הוריו הכריחו אותו לדבר.

עברית בלבד, בתקופה שבה רק אנשים מעטים דיברו את השפה והבינו אותה. אליעזר בן יהודה החמיר מאוד עם ילדיו ובעיקר עם בנו הבכור בן-ציון ולא הרשה להם להתחבר עם ילדים אחרים שלא דברו עברית. כך הפך בן-ציון לילד בודד מאוד. כילד בודד הוא יכול היה רק להסתכל, כשהוא עומד מאחורי גדר, בילדים אחרים הרצים ומשחקים ביחד. מעולם לא הורשה לשחק איתם כי הם לא ידעו עברית. חייו של הילד העברי הראשון היו קשים מאוד לא רק בגלל חוסר חברים ובדידות. אביו היה עסוק מאוד בהחייאת השפה, ולא התפנה כמעט לגידול ילדיו. המשפחה כולה התמודדה עם קשיי עוני, רֶעֶב ומחלות. כמו כן, התושבים הדתיים בירושלים גילו התנגדות כלפי המשפחה. הם קראו לאב "משוגע" והחרימו אותו ואת עיתונו "הצבי". אך בן יהודה היה נחוש בדעתו להחיות את השפה העברית בכל מחיר, לחדש מילים ולהפיצן. גם כשגדל 51 בן-ציון, לא פסקו הקשיים: ילדי בית הספר הציקו לו, אימו האהובה נפטרה וגם אחיו נפטרו ממחלות. נקודת אור בחייו היתה אהבתו ללאה היפה.

הספר רגיש, מרתק ו [ - X - ]. הסופרת מצליחה לגרום לקורא [ - 26 - ] ולהבין את עולמו [ - 27 - ] של בן-ציון [ - 28 - ], איתו במות אימו, לשמוח איתו כשהוא רוכש חברים ולהתרגש איתו באהבתו ללאה. זמן קצר לאחר שראה לאור עיבדה הסופרת את הספר למחזה, והוא הועלה כהצגה. הספר זכה בפרס "למדן".

[ - 29 - ] שכתבה את הספר היא דבורה עומר. דבורה נולדה ב-1932 בקיבוץ מעוז-חיים. יצירתה של דבורה עומר לילדים ולנוער עשירה ומגוונת: היא כותבת לילדים קטנים מאוד, פרסמה ספורים בעיתוני ילדים וחיברה ספרים רבים ומחזות לילדים ונוער. חלק מספריה הן ביוגרפיות של [ - 30 - ] מוכרות בהיסטוריה של עם ישראל.

## תלבושת אחידה - הפיתרון?

תלבושת אחידה היתה נהוגה בבתי-הספר בישראל בעבר. אלה שתמכו בהנהגת תלבושת אחידה טענו בין היתר כי התלבושת האחידה יוצרת תחושת שייכות ו"גאוןות יחידה" בין תלמידי בית-הספר, עוזרת לשמירת המשמעת ומגבירה את ההישגים הלימודיים. הם טוענים עוד, שהתלבושת האחידה יוצרת שוויון בין התלמידים ומונעת תחרות מיותרת על לבוש ועל מותגי אופנה.

5 אלה ששוללים את הנהגת התלבושת האחידה טוענים שהתלבושת מדכאה את ייחודיות התלמידים, לוקחת מהם את חופש הביטוי שלהם ויוצרת אווירה של צבא בבית-הספר.

עד שנות ה-70 היתה נהוגה תלבושת אחידה ברוב בתי-הספר בישראל למרות שמשרד החינוך רק המליץ על תלבושת אחידה ולא חייב את בתי הספר בתלבושת אחידה. לדברי משרד החינוך הנהגת תלבושת אחידה בבית-הספר תורמת ליצירת הרגשה חברתית טובה בין תלמידי בית-הספר ומונעת תחרות והבדלים גדולים בהופעה החיצונית של התלמידים. 10

עם השנים התפתחה גישה חדשה לתלבושת האחידה. גישה זו העמידה את הפרט, את התלמיד/ה את תכונותיהם ואת מה שמיוחד בכל אחד מהם במרכז. איך עוזרת תלבושת אחידה לתת ביטוי לאישיות של כל תלמיד ותלמיד? לכן גישה זו הביאה לעימות בין התלמידים בבתי הספר לבין המורים, ובתי-ספר רבים החליטו לבטל את התלבושת האחידה. מתחילת שנות ה-80 ועד תחילת שנות ה-90 ביטלו רוב בתי-הספר בישראל את חובת התלבושת האחידה. 15

בשנת 1992 במכתב של משרד החינוך לכל בתי הספר נכתב: לכל בית ספר מותר להחליט השביל עצמו אם להנהיג תלבושת אחידה, או להקפיד על כללי לבוש והופעה. למשל:

1. תלבושת אחידה מלאה בכל הכיתות.
2. תלבושת אחידה חלקית (חולצה בלבד).

20 תלבושת אחידה לבחירה: התלמידים יחויבו לבוא לבית-הספר לבושים בחולצה בצבע תכלת או ירוק או בכל צבע אחר שנקבע על-ידי בית הספר.

ברגע שהתקבלה החלטה בקשר לתלבושת אחידה בשיתוף ההורים והתלמידים היא חייבה את כל התלמידים.

בתחילת שנות ה-2000 חזרו כמה בתי-ספר להנהיג את חובת התלבושת האחידה. במקרים רבים הונהגה התלבושת מסיבות ביטחוניות, כדי למנוע כניסת מחבלים לחצר בית-הספר. תלבושת אחידה עוזרת לזהות כל אדם זר בתחום בית הספר. 25

היו גם סיבות כלכליות להנהגת תלבושת אחידה: רצון להפחית את התחרות בין התלמידים על הלבוש וסגירת הפער הברור בין תלמידים שיכולים להתלבש לפי צו האופנה האחרונה לבין תלמידים שלא יכולים להרשות לעצמם בגדים אופנתיים. כך יהיה קשה לזהות מי יותר ומי פחות עשיר.

על פי: החסרונות הטמונים בהנהגת, תלבושת אחידה.